

# 《双语儿童》

## 图书基本信息

书名：《双语儿童》

13位ISBN编号：9787510056345

10位ISBN编号：7510056349

出版时间：2013-1-1

出版社：世界图书出版公司

作者：马诗帆,叶彩燕

页数：356

译者：蔡雅菁

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)

# 《双语儿童》

## 内容概要

儿童如何掌握了双语？对这一问题的研究远少于对一语习得的研究，很大程度上还是个谜。通过对从出生起就接触两种语言（英语与粤语）的儿童的创新研究，《跨学科名作译著系列·双语儿童：早期发展及语言接触》揭示了儿童双语如何在两种语言环境中自然发展出来。尽管每位双语儿童的表现都独具特色，但作为研究对象，双语儿童总体上呈现出与单语儿童存在极大差异的特点。作者展示了双语在儿童语法发展中的显著交互作用，以及优势语言在双语发展中所起的重要作用。原创的研究以及基于迄今最大的多媒体双语语料库的实证，必将使《跨学科名作译著系列：双语儿童：早期发展及语言接触》受到儿童语言习得、双语教育和语言接触研究者的欢迎。

# 《双语儿童》

## 作者简介

蔡雅菁，出生于台湾。先后获台湾师范大学英语学系学士、意大利威尼斯大学意大利语言学硕士、香港中文大学语言学及现代语言学系哲学硕士。曾任中学英语教师、台湾师范大学西洋艺术史研究助理、语言中心意大利语教师等。在《中国语言学报》发表《畚族语言：文献回顾》。译作有《特龙贝棣（人类语言共同起源说）之前言》等，译著有《人类沟通的起源》。

叶彩燕（Virginia Yip），出生于香港。美国南加州大学语言学博士。现任香港中文大学语言学及现代语言系教授，兼系主任、儿童双语研究中心主任。主要研究方向为香港儿童双语发展、粤语与汉语语法对比和二语习得。代表性论著有《中介语及可学性：从汉语到英语》《汉语环境下的早期双语发展》《接触引发的语法化；双语习得证据》等。

## 书籍目录

- 引言
- 第一章 总论
  - 第一节 简介
  - 第二节 主要研究问题
  - 第三节 双语发展的生态
  - 第四节 香港的语言社群
  - 第五节 双语发展与语言接触
  - 第六节 语言接触的机制
  - 第七节 总论概要
  - 第八节 章节安排
- 第二章 理论框架
  - 第一节 双语习得的知识状态
  - 第二节 双语习得的逻辑问题与双重刺激匮乏
  - 第三节 双语习得的语言分化
  - 第四节 早期双语发展的语言优势
  - 第五节 双语发展的跨语言影响
  - 第六节 输入歧义及可学性
  - 第七节 双语发展中的脆弱领域
  - 第八节 双语发展与语言接触
  - 第九节 本章概要
- 第三章 研究方法
  - 第一节 双语习得的研究方法
  - 第二节 香港双语儿童语料库
  - 第三节 双语发展的定量测量
  - 第四节 语言优势的其他指标
  - 第五节 小结
- 第四章 Wh疑问句的移位与不移位
  - 第一节 英语与粤语的疑问词问句
  - 第二节 双语儿童的wh疑问句
  - 第三节 Wh疑问词短语的习得顺序
  - 第四节 语言优势、输入歧义及不对称
  - 第五节 接触语言中的wh疑问词原位
  - 第六节 小结
- 第五章 空宾语的双重输入与可学性
  - 第一节 成人粤语中的空宾语
  - 第二节 英语中的空宾语
  - 第三节 输入歧义与语言优势
  - 第四节 新加坡口头英语中的空宾语
  - 第五节 小结
- 第六章 关系从句的迁移及普遍原则
  - 第一节 简介
  - 第二节 双语儿童名词前关系从句的发展
  - 第三节 英语名词后关系从句的出现
  - 第四节 关系从句迁移的解释
  - 第五节 新加坡口头英语的关系从句
  - 第六节 小结
- 第七章 脆弱领域及迁移方向

- 第一节 双语儿童粤语介词短语的位置
- 第二节 双语儿童粤语中的俾与格结构
- 第三节 双语发展中动一助结构的双向迁移
- 第四节 小结
- 第八章 双语发展与接触引发的语法化
  - 第一节 由接触引发的语法化
  - 第二节 Already作为完成体标记
  - 第三节 给的被动式及复制语法化
  - 第四节 One作为名词化成分
  - 第五节 讨论
- .....
- 第九章 主在结论及其价值
- 图表目录
- 主要术语英汉对照表
- 引文作者英汉对照表
- 参考文献

## 章节摘录

版权页：插图：即使儿童的迁移是高度系统化的，如我们孩子的兄妹仨，也不代表优势语的每个层面都会被迁移。此外，使优势语受影响的反方向迁移则更为有限。因此对于迁移需要有所制约。就迁移发生的条件而言，二语习得领域曾探讨过以下几个原则：语言间的对应识别（U.Weinreich 1953）：学习者意识到一语和二语的项目（音、词、结构等）是对等的。此为把一语语法应用在二语的先决条件。不定点迁移（R.Andersen 1983b）：要让一语的特性得以迁移。二语必须能“接收”该特性：亦即二语里必须有个领域或位置来容纳这个一语的特性。安德森（R.Andersen）最初的原则是：“当且只有当二语输入里已经存在（错误）概括化的可能性，从输入看来会产生与一语相同的语法形式或结构时。某个形式或结构才会因迁移的结果，持续且大量地出现在中介语里”。（1983b：178）近年来的双语习得研究，并没有重新调整这些原则，而是倾向于提出特别适用于双语环境的其他新原则，因此不免有无谓浪费时间的危险：例如，输入歧义作为迁移的条件，可视为是安德森对上述二语习得假设的重新定义。学者已提出不少看法，但都还有待完整评估。这些建议包括语言优势、语言发展不同期、输入歧义以及两个目标语法间的结构重叠。浩尔克与缪勒尔（A.Hulk & N.Mtiller2000）也提出了两个导致跨语言影响的“充要但不一定是必要”条件：（一）其领域必须涉及一个介面层次，如句法和语用介面的补语化成分（complementizer）领域（C-domain）；（二）发生跨语言影响的领域必须是双语重叠之处：“此两个系统在表面层次必须有些许重叠”。（A.Hulk&N.Muller2000：228）虽然浩尔克与缪勒尔（A.Hulk & N.Mtiller 2000）的说法指向了导致跨语言影响的可能因素，但这些条件并非完全适用于所有情境，它们所代表的也不是唯一的条件。两位作者声明，她们所发现的两例跨语言影响（宾语丢失和主句不定式），并不能从语言优势推测出来。昂斯沃茨（S.Unsworth 2003）曾经研究一位德一英双语儿童在不定式领域的跨语言影响，以检验她们这种说法。经过再分析，她认为主句不定式并非如浩尔克与缪勒尔（A.Hulk & N.Mailer 2000）所假定的，只符合条件（一）所说的两种模组（句法和语用）的介面，但不符合条件（二）的结构重叠，而是同时符合（一）与（二）两个条件。虽然条件上完全吻合，但她的发现并没有呈现量或质上的跨语言影响，因此让人不禁质疑浩尔克与穆勒尔所提的条件。

# 《双语儿童》

## 编辑推荐

《双语儿童:早期发展及语言接触》作者展示了双语在儿童语法发展中的显著交互作用,以及优势语言在双语发展中所起的重要作用。原创的研究以及基于迄今最大的多媒体双语语料库的实证,必将使《双语儿童:早期发展及语言接触》受到儿童语言习得、双语教育和语言接触研究者的欢迎。

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)